



VENEZIA  
MARKETING & EVENTI



# REGATA STORICA

VENEZIA DAL XIII SEC.

6 SETTEMBRE 2009

[www.regatastoricavenezia.it](http://www.regatastoricavenezia.it)



Evento organizzato da / Event organised by:



tel. +39 041 2412988 - fax +39 041 5287573  
Dorsoduro 948, 30123 Venezia  
www.veneziemarketingeventi.it  
info@veneziemarketingeventi.it

*Consiglio di Amministrazione / Board of Directors*  
*Presidente / President:* Mauro Pizzigati  
*Consiglieri / Directors:* Carlo Pagan, Renato Morandina, Cesare De Michelis, Luigi Brugnaro

*Direzione artistica / Artistic direction:*  
Marco Balich

*Staff*  
*Coordinatore / Coordinator:* Fabrizio D'Oria  
*Promozione e comunicazione / Promotion and communication:* Gianluca Zuin  
*Segreteria / Secretary:* Gaia Gori  
*Stage:* Alessandra Comisso

*Consulenti / Consultants:*  
*Produzione / Production:* Nicola Catullo, Giorgia Marangoni  
*Marketing:* Franco De Respinis  
*Responsabile Comunicazione e Ufficio Stampa / Communications and Press Office manager:* Fabrizio Conte  
*Ufficio Stampa / Press Office:* Elvia Grazi

*Si ringrazia per la collaborazione / Special thanks to:*  
ST Servizi Tecnici

*Commento audio / Audio comment:*  
Paolo Levorato

*Consulenza musicale / Music consultancy:*  
Serena Catullo

*Immagine e Comunicazione / Image and Communications:*  
**AdmCom**

*Stampa / Printed by:*  
**POLIGRAFICA**

*Foto / Photos:*  
Mirco Toffolo

*Immagini e testi / Images and text:*  
Comune di Venezia

*In collaborazione con / In collaboration with:*



Assessorato al Turismo  
Assessore: Augusto Salvadori  
Direttore: Stefano Pillinini  
Servizio Tutela delle Tradizioni  
Responsabile: Ferruccio Kleut



**PROMOVE**



**SICURGLOBAL**



**IL GAZZETTINO**

**la Nuova**  
di Venezia e Mestre



**veneziasì**



**15.15**

**CORTEO STORICO**

Sfilata di imbarcazioni con figuranti in costume lungo il Canal Grande.  
Percorso: dal Bacino di San Marco lungo il Canal Grande.

**16.45**

**REGATA DEI GIOVANISSIMI SU PUPPARINI A DUE REMI**

Percorso: Giardini di Castello, Bacino San Marco, Canal Grande, Rialto  
(giro del *paleto* all'altezza della Banca d'Italia), ritorno e arrivo a Ca' Foscari.

**17.05**

**REGATA DELLE DONNE SU MASCARETE A DUE REMI**

Percorso: Giardini di Castello, Bacino San Marco, Canal Grande, Rialto  
(giro del *paleto* tra Riva de Biasio e San Marcuola), ritorno lungo  
il Canal Grande e arrivo a Ca' Foscari.

**17.30**

**REGATA DELLE CAORLINE A SEI REMI**

Percorso: Giardini di Castello, Bacino San Marco, Canal Grande, Rialto  
(giro del *paleto* all'altezza della stazione ferroviaria di Santa Lucia),  
ritorno lungo il Canal Grande e arrivo a Ca' Foscari.

**18.00**

**REGATA DEI GONDOLINI A DUE REMI**

Percorso: Giardini di Castello, Bacino San Marco, Canal Grande, Rialto  
(giro del *paleto* all'altezza della stazione ferroviaria di Santa Lucia),  
ritorno lungo il Canal Grande e arrivo a Ca' Foscari.

**3.15 PM**

**HISTORICAL WATER PAGEANT**

a parade of boats with crews in period costume along the Grand Canal.  
Course: from St. Mark's Bay all the way down the Grand Canal.

**4.45 PM**

**YOUNG ROWERS' TWIN-OARED PUPPARINI REGATTA**

Course: the Castello Gardens, St. Mark's Bay, Grand Canal, Rialto (around  
the *paleto* in front of the Banca d'Italia), and back to finish at Ca' Foscari.

**5.05 PM**

**WOMEN'S TWIN-OARED MASCARETE REGATTA**

Course: the Castello Gardens, St. Mark's Bay, Grand Canal, Rialto  
(around the *paleto* between Riva de Biasio and San Marcuola),  
and back down the Grand Canal to finish at Ca' Foscari.

**5.30 PM**

**SIX-OARED CAORLINE REGATTA**

Course: the Castello Gardens, St. Mark's Bay, Grand Canal, Rialto  
(around the *paleto* in front of the Santa Lucia railway station),  
and back down the Grand Canal to finish at Ca' Foscari.

**6.00 PM**

**TWIN-OARED GONDOLINI REGATTA**

Course: the Castello Gardens, St. Mark's Bay, Grand Canal, Rialto  
(around the *paleto* in front of the Santa Lucia railway station),  
and back down the Grand Canal to finish at Ca' Foscari.



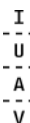
### • VENICE UNIVERSITIES BOAT RACE

An eight-oared *galeoni* regatta with student crews from the two Venetian universities, Ca' Foscari and IUAV, in two rounds of 720 m, from the Rialto Bridge to Ca' Foscari. The first round will start at 5.50 pm, and the second at 6.20 pm.



#### *The Ca' Foscari crew:*

Riccardo Antonel, Anna Bordon, Giulio Burigana, Eugenio Calsamiglia, Pietro Cauz, Arben Doci, Paolo Ganzerla, Jacopo Giusti, Gionata Miotto, Alice Paladin, Alessandro Rigato, Rebecca Romere, Enrico Zanatta.  
Direttore Tecnico Sergio Barichello. Allenatore e timoniere Roberto Olivotto.



#### *The IUAV crew:*

Mario Ambrogi, Roberta Bernasconi, Francesco Busi, Diego Foggiano, Stefano Galvani, Giuseppe Giordano, Gian Paolo Guacci, Elisa Li Pira, Conrado Onses, Pietro Rizzo, Simone Teso, Paola Zanotto.  
Allenatore Giovanni Lunardi. Timoniere Niccolò Crosara.

The Venice Universities Boat Race is sponsored by:



### • MACIARELE REGATTA

for young rowers up to 13 years of age, from San Stae to Ca' Foscari.

### • GARDA LAKE BISSE REGATTA

from Punta della Dogana to Ca' Foscari.

### • GONDOLA PARADE

with specially decorated wedding, charter, *traghetto* and funeral gondolas.

### • FOUR-OARED GONDOLA REGATTA

### • SPIRITUAL CONCERT "TRIBUTE TO CATERINA CORNARO, QUEEN OF CIPRO"

Church of St. Salvador, Rialto, 8.00 pm

#### ORGANISED BY:

- Venice "Regatanti" Association
- Coordinating Body for the "Voga alla Veneta" Rowing Associations and other Rowing Associations participating in the parade
- Institution for the Protection and Conservation of Gondolas and Gondoliers
- Venice Gondoliers Association - "Bancali" Assembly
- University of Ca' Foscari
- IUAV University of Venice

The glass pig, the prize for 4<sup>th</sup> place in the *gondolini* regatta is kindly donated by the Consorzio Promovetro di Murano.

Other special prizes are donated by  
IL GAZZETTINO and LA NUOVA VENEZIA



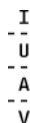
### • PALIO REMIERO DELLE UNIVERSITÀ VENEZIANE

Sfida su galeoni a 8 remi tra equipaggi formati da studenti dei due atenei cittadini Ca' Foscari e IUAV, in due manches di 720 m, dal Ponte di Rialto a Ca' Foscari. Prima manche ore 17.50, seconda manche ore 18.20.



#### *Equipaggio Ca' Foscari:*

Riccardo Antonel, Anna Bordon, Giulio Burigana, Eugenio Calsamiglia, Pietro Cauz, Arben Doci, Paolo Ganzerla, Jacopo Giusti, Gionata Miotto, Alice Paladin, Alessandro Rigato, Rebecca Romere, Enrico Zanatta.  
Direttore Tecnico Sergio Barichello. Allenatore e timoniere Roberto Olivotto.



#### *Equipaggio IUAV:*

Mario Ambrogi, Roberta Bernasconi, Francesco Busi, Diego Foggiano, Stefano Galvani, Giuseppe Giordano, Gian Paolo Guacci, Elisa Li Pira, Conrado Onses, Pietro Rizzo, Simone Teso, Paola Zanotto.  
Allenatore Giovanni Lunardi. Timoniere Niccolò Crosara.

Il palio remiero delle università è realizzato con il contributo di:



### • REGATA DE LE MACIARELE

riservata ai ragazzi fino ai 13 anni, da San Stae a Ca' Foscari.

### • REGATA DELLE BISSE DEL LAGO DI GARDA

da Punta della Dogana a Ca' Foscari.

### • SFILATA DI GONDOLE

con "parecio" da matrimonio, da nolo, da traghetto e da funerale.

### • REGATA DI GONDOLE A QUATTRO REMI

### • CONCERTO SPIRITUALE "OMAGGIO A CATERINA CORNARO, REGINA DI CIPRO"

Chiesa di San Salvador, Rialto, ore 20.00.

#### A CURA DI:

- Associazione Regatanti Venezia
- Coordinamento delle Associazioni Remiere di Voga alla Veneta e le altre Associazioni Remiere che partecipano alla sfilata
- Istituzione per la Conservazione della Gondola e la Tutela del Gondoliere
- Associazione Gondolieri di Venezia - Assemblea dei Bancali
- Università Ca' Foscari
- Istituto Universitario di Architettura di Venezia

Il maialino in vetro, premio al IV classificato nella Regata dei gondolini, è gentilmente offerto dal Consorzio Promovetro di Murano.

Premi speciali su traguardi volanti sono offerti da  
IL GAZZETTINO e LA NUOVA VENEZIA

La regata da sempre ha coinvolto cittadini e forestieri. Le prime testimonianze storiche risalgono alla metà del secolo XIII e sono legate alla Festa delle Marie, ma è probabile che, in una città come Venezia da sempre proiettata sul mare, la regata abbia avuto origini più antiche, dettate dalla necessità di addestrare gli equipaggi al remo. Molto più tarda è la prima immagine visiva: un gruppo di barchette con la scritta "regata" si vede nella Pianta di Venezia di Jacopo dé Barbari del 1500. Da allora la regata sarà uno dei temi prediletti dai vedutisti per rappresentare una Venezia festeggiante. L'etimologia della parola regata è incerta, ma è probabile derivi dal termine *aurigare* (gareggiare), usato e attestato nel secolo XVI come sinonimo di gara. Da Venezia il termine passò nelle principali lingue europee indicando sempre una competizione agonistica su barche. Anticamente le regate si divisero in sfide tra barcaioi o gondolieri e regate grandi (queste ultime motivate da eccezionali celebrazioni cittadine religiose o laiche).



Le spese per allestirle però gravarono sempre sui privati. Non di rado furono indette per liberalità di principi stranieri. Nel 1797, caduta la Repubblica, le regate non cessarono. Proprio in quell'anno il governo democratico veneto indisse due competizioni. La regata moderna nacque nel 1841, da quando le spese furono di spettanza non più di privati ma del pubblico. In quell'anno il Municipio di Venezia chiese alle autorità austriache di indire annualmente una "corsa di barchette lungo il Canal Grande a cura del Comune per incoraggiare i gondolieri a mantenere in onore la decantata loro destrezza". Con l'annessione di Venezia al Regno d'Italia (1866), contrariamente a quanto accadeva in precedenza, le regate ebbero come finalità la celebrazione del glorioso passato della Repubblica Veneta. Ma è solamente dal 1899, in occasione della III Biennale Internazionale d'Arte, che - su proposta del Sindaco di Venezia, conte Filippo Grimani - la regata assumerà il nome di "storica".

La regata consiste in varie gare su particolari tipi di barche (anticamente si disputava anche su galee, peatoni, burchi, oltre che su barchette agili a due o più remi). Attualmente la più seguita e entusiasmante è la regata dei gondolini. In occasione della "Regata Storica" Venezia vede il bacino di San Marco e il Canal Grande pullulare di imbarcazioni di ogni tipo, dalle quali i cittadini assistono alla competizione con partigiana animosità. Per fronteggiare e contenere i disordini la regata anticamente fu preceduta - con funzione di servizio d'ordine - da peote e da bissonne (barche da parata), dalle quali alcuni patrizi posti a prua, muniti di archi, lanciavano alle imbarcazioni più indisciplinate palle di terracotta (*balote*), usate abitualmente per la caccia in laguna agli uccelli palustri. Attualmente le bissonne hanno la sola funzione di aprire il corteo storico.



I punti cruciali e le tappe fondamentali della regata sono:

- lo *spagheto* (il cordino) teso alla partenza davanti ai giardini di Sant' Elena;
- il *paletto*, un palo infisso nel mezzo del Canal Grande di fronte alla stazione ferroviaria di Santa Lucia, dove - così si afferma per tradizione - si determinano i vincitori;
- la *machina*, edificio galleggiante che poggia su una chiatte ancorata *in volta de canal* davanti a Cà Foscari, ricca d'intagli policromati e dorati, luogo deputato per il concludersi delle gare e per l'assegnazione dei premi consistenti in denaro e bandiere. Quest'ultime, le più ambite, sono quattro di altrettanti diversi colori: al primo è consegnata la rossa, al secondo la bianca (anticamente celeste), al terzo la verde, al quarto la blu (anticamente gialla su cui campeggiava un maialino, animale considerato poco veloce).

Lina Urban

## IL CORTEO STORICO

Rievoca l'accoglienza riservata nel 1489 a Caterina Cornaro, sposa del Re di Cipro, che rinunciò al trono a favore di Venezia. È una sfilata di decine e decine di imbarcazioni tipiche cinquecentesche, multicolori e con gondolieri in costume, che trasportano il doge, la dogaressa, Caterina Cornaro e tutte le più alte cariche della Magistratura veneziana, in una fedele ricostruzione del passato glorioso di una delle Repubbliche Marinare più potenti e influenti del Mediterraneo.



The *regata* has always been extremely popular with both Venetians and visitors. The first historical record of the event dates back to the mid 13<sup>th</sup> century, when it was part of the “Festa delle Marie” celebrations. However, it is likely that regattas existed long before this, as Venice has always been a seafaring city and training reserves of oarsmen was a prime necessity. The first visual image of a regatta comes somewhat later, in the View of Venice drawn by Jacopo dé Barbari in around 1500. This map includes a detail of a group of boats with the word “regata” written at the side. From there onwards the regatta became a favourite subject with scene painters wishing to capture the festive spirit of the city. The etymology of the word is uncertain, but it probably derives from *aurigare*, a verb used in the 16<sup>th</sup> century as a synonym for racing, and since then the term has come to mean a boat race in all the main European languages. Originally regattas were either races between boatmen and gondoliers or *regate grandi* (organized for special religious or civic occasions).

In time, financing the regattas shifted from the Republic to private individuals, who were often foreign princes. In 1797, when the Republic officially ceased to exist, the regattas certainly did not, and in that same year, the city’s democratic government announced two races for its citizens. The modern *regata* dates back to 1841, when the organizational expenses moved back from the private to the public sphere. In that year, the Municipality of Venice requested the Austrian authorities to proclaim an annual “boat race along the Grand Canal, organized by the local authorities to encourage gondoliers to uphold the honour of their famed skills”. In 1866 when Venice became part of the Kingdom of Italy, the focus of the event changed, and instead of just a race, the regattas became a celebration of the glorious history of the Republic of Venice. Despite this, it was not until 1899, the year of the 3<sup>rd</sup> International Biennale Art Exhibition, that this was officially recognised by Count Filippo Grimani, Mayor of Venice, who coined the name, “Regata Storica”.

The Venetian *regata* has always consisted of various races with different kinds of boat (originally these included galleys, *peatoni*, and barges, as well as lighter boats rowed by two or more oarsmen). Today, the most popular race is the *gondolini* regatta. On the day of the “Regata Storica”, St Mark’s Bay and the Grand Canal are packed with boats of every shape and size, filled with loudly cheering, local supporters. Originally, to clear the course of the race and to keep order, the regatta was preceded by a fleet of *bisone* (typical parade boats), with noblemen standing in the bows, armed with bows and terracotta shot (*balote*), which they used to pelt any particularly unruly spectators. Today, the *bisone* still head the procession, but they only have a ceremonial function.



The key points and stages in the regatta are the following:

- the *spagheto* (rope) marking the starting line in front of the Sant’Elena gardens;
  - the *paleto* (turning post) driven into the middle of the Grand Canal in front of the Santa Lucia railway station, the point at which the winners traditionally take the lead;
  - the *machina*, an elaborately carved, gaily coloured floating structure moored in front of Ca’ Foscari, that constitutes both the finishing line and the stage where the cash prizes and pennants are presented.
- The regatta pennants are the prize every Venetian rower dreams of: red for a winner, white (originally light blue) for second place, green for third and blue for fourth (originally yellow and depicting a pig, an animal traditionally renowned for its slow, sluggish nature).

Lina Urban

## THE HISTORICAL WATER PAGEANT

The water parade commemorates the welcome given in 1489 to Caterina Cornaro, the wife of the King of Cyprus, who renounced her throne in favour of Venice. Scores of typically 16<sup>th</sup> century-style boats, with gondoliers in period costume carry the Doge, the Doge’s wife and all the highest ranking Venetian officials up the Grand Canal in a brightly coloured parade. An unforgettable sight and a true reconstruction of the glorious past of one of the most powerful and influential Maritime Republics in the Mediterranean.

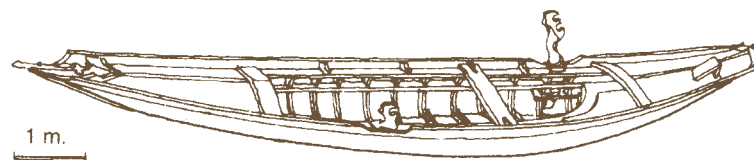




## THE BOATS IN THE REGATA STORICA

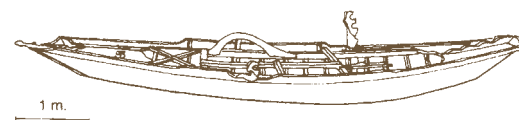
### PUPPARIN

A fast, agile boat traditionally used by maritime guards or as a *barca da casada* (family boat). Wider in the stern (poppa), from which it takes its name, the *pupparin* is generally 9 or 10 m long and can be rowed by between one and four oarsmen. With its slim, sleek profile and daringly soaring bows the *pupparin* is a distinctively elegant and refined craft.



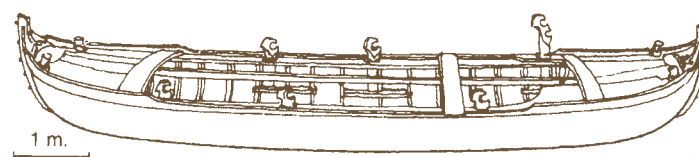
### MASCARETA

A kind of light *sandolo* boat used for fishing, regattas and general recreation in the lagoon. Its length (usually 6-8 m) depends on the number of rowers (1-4 oars), and its name probably derives from its popularity with masked prostitutes.



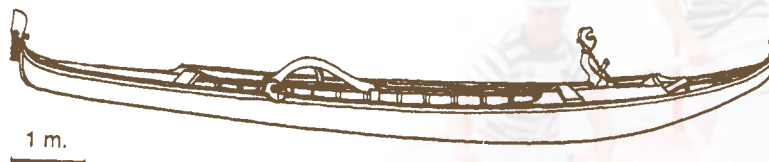
### CAORLINA

This work boat still preserves the original shape you can admire in numerous 16<sup>th</sup> century prints. Built for fishing (*caorlina da seragia*) and especially for transporting fresh fruit and vegetables from the islands to the city market, the craft's main feature is its long, symmetrical, spar-less stern and bows. The boat's name suggests that it was originally built in the town of Caorle.



### GONDOLINO

Designed and built exclusively for the Regata Storica, the *gondolino* was first launched in 1825 with the aim of making the regatta, faster, more competitive and more exciting. Lighter and faster than the *gondola* from which it takes its shape, today's craft are 10.50 m long, with a width of 1.10 m and a keel width of 0.65 m.



## LE BARCHE DELLA REGATA STORICA

### PUPPARIN

Imbarcazione veloce usata un tempo per la vigilanza marittima o come barca da *casada*. Molto sviluppata nella poppa da cui prende il nome. Vogata a un remo fino ad un massimo di 4, la sua lunghezza varia da 9 a oltre 10 m. Il profilo sottile e affilato dello scafo e lo slanciamento audace della prua fanno del *pupparin* una barca elegante e raffinata.

### MASCARETA

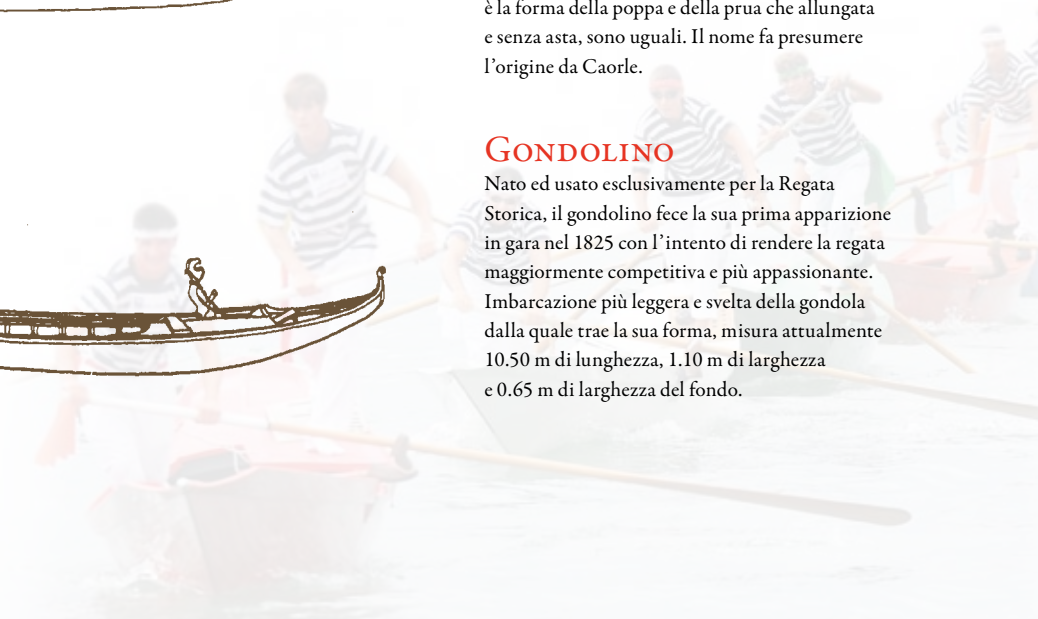
Tipo di *sandolo* leggero usato per la pesca, per le regate e per il diporto lagunare. La sua lunghezza (6-8 m) varia in rapporto al numero di vogatori (1-4 remi). Sembra che il nome derivi dall'uso frequente che ne facevano le prostitute mascherate.

### CAORLINA

Barca da lavoro, conserva le forme originali. La si vede riprodotta uguale nelle stampe del XVI secolo. Adibita alla pesca (*caorlina da seragia*) e soprattutto al trasporto delle primizie ortofrutticole dalle isole al mercato cittadino. La caratteristica principale è la forma della poppa e della prua che allungata e senza asta, sono uguali. Il nome fa presumere l'origine da Caorle.

### GONDOLINO

Nato ed usato esclusivamente per la Regata Storica, il *gondolino* fece la sua prima apparizione in gara nel 1825 con l'intento di rendere la regata maggiormente competitiva e più appassionante. Imbarcazione più leggera e svelta della *gondola* dalla quale trae la sua forma, misura attualmente 10.50 m di lunghezza, 1.10 m di larghezza e 0.65 m di larghezza del fondo.





## OTHER TRADITIONAL BOATS

### GONDOLA

The *gondola* is, of course, the queen of Venetian boats, but despite this, the origin of the word is still unknown. All Venetian gondolas are now painted black in compliance with a law passed by the “Magistrato alle Pompe” to curb the excessive decoration adopted by Venetian nobles. *Gondolas* are built according to extremely strict criteria. The right half must be 24 mm narrower than the left half (an asymmetric proportion known as the *lai*), and the craft must be exactly 10.75 m long with an internal width of 1.38 m. *Gondolas* are used only for carrying people and regattas.

### BALOTINA

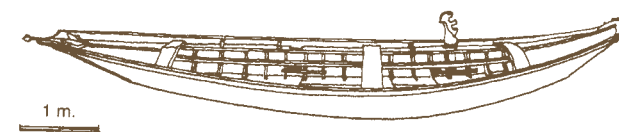
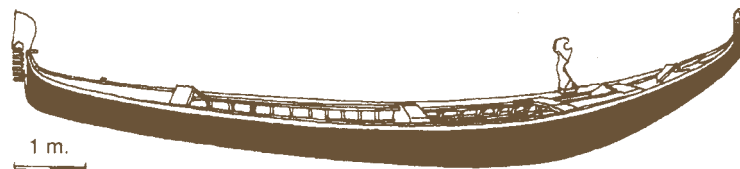
This boat is similar to the gondola, with the only difference being its narrower, rounder hull. Its name derives from the terracotta shot (*balote*) used both for hunting and by the regatta authorities to clear race courses and keep order. Usually rowed by either four or six oarsmen, today the craft is used for ceremonial purposes only.

### SANDOLO

This was once the most common craft in the lagoon on account of its immense versatility (for both fishing and carrying people and goods). The term *sandolo* first appears in a document from 1292, but its origin is unsure, even if it probably derives from *sandalium*, or sandal, as both are flat-bottomed. The length of the boat varies from 7 to 9 m and its exact name changes according to its use: *sandolo barcariol*, *buranello*, *sampieroro*, *da fossina*, etc.

### DISDOTONA, DODESONA, QUATORDESONA, ETC.

These ceremonial boats belong to the major rowing clubs, and the oldest is the *Dodesona della Bucintoro*. This was the craft that opened the Regata Storica parade during the last century, whereas the 24-metre-long *Disdotona* that represents the Querini club is the longest rowing boat in the lagoon. The *Quatordesona* is a recently constructed boat that represents the City of Mestre.



## ALTRE BARCHE TRADIZIONALI

### GONDOLA

Imbarcazione veneziana per antonomasia. Nonostante lo sforzo degli studiosi l'etimo resta ancora ignoto. Il colore nero fu imposto da un'ordinanza del Magistrato alle Pompe per limitare lo sfarzo eccessivo con cui i nobili e i ricchi addobbarono le proprie imbarcazioni. Molto severe sono le regole di costruzione: la metà destra deve essere più stretta della sinistra di 24 mm (asimmetria chiamata *lai*), la lunghezza deve essere di 10.75 m e la larghezza interna di 1.38 m. La gondola è usata esclusivamente per il trasporto di persone e per le regate.

### BALOTINA

Barca simile alla gondola dalla quale si differenzia per lo scafo leggermente più stretto e tondeggiante. Di solito a quattro o a sei remi. Il nome deriva da *balote* di argilla usate sia per la caccia sia durante le regate, dai direttori di gara per mantenere la disciplina e rendere sgombro il percorso della regata. E' oggi usata come barca di rappresentanza.

### SANDOLO

Era la barca più diffusa per la sua estrema duttilità (trasporto cose, persone, pesca). Non si conosce l'etimo: si suppone derivi da *sandalium*, tipo di scarpa piatta come appunto il fondo della barca. Il termine *sandolo* si legge in un documento del 1292. La sua lunghezza varia dai 7 ai 9 m e secondo l'uso muta anche il nome: *sandolo barcariol*, *buranello*, *sampieroro*, *da fossina*, ecc.

### DISDOTONA, DODESONA, QUATORDESONA, ECC.

Imbarcazioni da parata che appartengono alle più importanti società remiere. La più antica è la Dodesona della Bucintoro. Nel secolo scorso un medesimo esemplare apriva il corteo della Regata Storica. La Disdotona, invece, con i suoi 24 m è la più lunga barca a remi della laguna e rappresenta la Società Querini. La Quatordesona è una barca di recente costruzione e rappresenta la città di Mestre.



# REGATTA COURSES



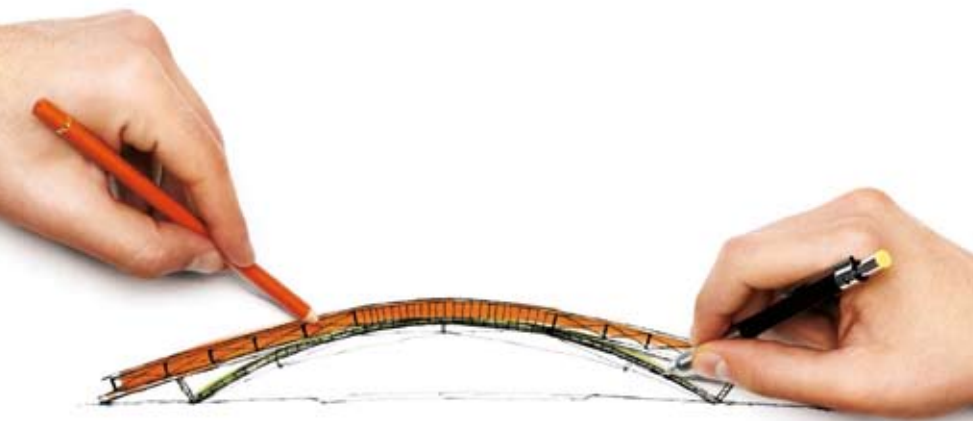
- 1 Partenza Regate  
Starting line
- 2 Giro del *paleto* regata dei giovanissimi  
The *paleto* (turning post) for the young rowers' regatta
- 3 Giro del *paleto* regata delle donne  
The *paleto* (turning post) for the women's regatta
- 4 Giro del *paleto* regate delle caorline e dei gondolini  
The *paleto* (turning post) for the *caorline* and *gondolini* regattas
- 5 Traguardo per tutte le regate a Ca' Foscari - Machina  
The *machina*, the finishing line for all the regattas at Ca' Foscari



# IL PERCORSO DELLE REGATE



**BANCA INFRASTRUTTURE INNOVAZIONE E SVILUPPO.  
PROGETTIAMO INSIEME IL FUTURO DEL NOSTRO PAESE.**



**BIIS, LA PRIMA BANCA ITALIANA INTERAMENTE DEDICATA  
ALLA COLLABORAZIONE TRA PUBBLICO E PRIVATO.**

BIIS collabora con gli attori della spesa pubblica a progetti che sostengono la crescita dell'Italia. Attraverso un'offerta integrata di servizi finanziari tradizionali e innovativi, promuove lo sviluppo delle infrastrutture, la crescita delle economie locali, il miglioramento della sanità e dei servizi pubblici, il rilancio delle Università e della ricerca.

[www.biis.it](http://www.biis.it)

 **BIIS** | BANCA INFRASTRUTTURE  
INNOVAZIONE E SVILUPPO

BIIS è una banca del gruppo  
INTESA  SANPAOLO

FUORI INCANTATA. DENTRO EMOZIONA.

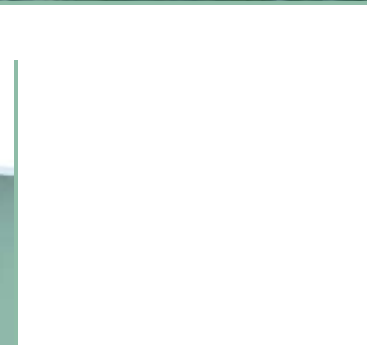
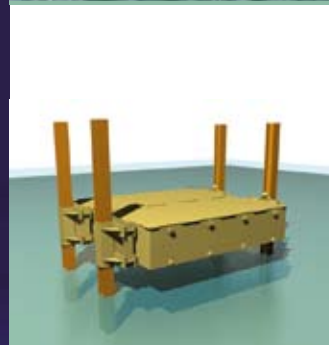


[www.casinovenezia.it](http://www.casinovenezia.it)

ENTRA NELLA NUOVA DIMENSIONE DELL'ENTERTAINMENT DEL CASINO DI VENEZIA: TUTTI I GIOCHI CHE VUOI IN DUE SEDI PRESTIGIOSE. LE RAFFINATE CENE DEL RISTORANTE WAGNER. L'OSPITALITÀ DEGLI ALBERGHI PIÙ ESCLUSIVI DI VENEZIA. AVVINCENTI TORNEI E GIOCHI ON LINE SU [WWW.CASINOVENEZIA.IT/CLICKANDPLAY](http://WWW.CASINOVENEZIA.IT/CLICKANDPLAY) E TUTTO IL DIVERTIMENTO DELLE GAMING HALL. SCOPRI LA RICCHISSIMA OFFERTA DEL CASINO DI VENEZIA. IL POLO DI INTRATTENIMENTO A 360 GRADI CHE CAMBIERÀ LA TUA PROSPETTIVA DEL DIVERTIMENTO.

**CASINO  
DI VENEZIA**  
AN INFINITE EMOTION

# C'è una nuova luce nel campo della sicurezza.



NEWRED+DINZEBRAZZO

**OLTRE 100 MILA UTILIZZATORI.**

**PRIVATI, PROFESSIONISTI, COMMERCianti, PICCOLE E MEDIE IMPRESE, GRANDI AZIENDE, ENTI PUBBLICI.**

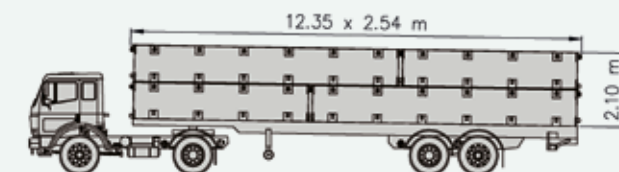
**GESTIONE ALLARMI, VIDEOSORVEGLIANZA, PATTUGLIAMENTO, PIANTONAMENTO, PORTIERATO, TRASPORTO E CONTAZIONE VALORI, CONTROLLO SATELLITARE, SYSTEM INTEGRATION.**

**1 INTERVENTO DELLE NOSTRE PATTUGLIE OGNI 40 SECONDI (\*).**

*\*negli orari di copertura del servizio, con intervento di guardie armate.*

## Janson Bridging Italia e Servizi Tecnici

mettono a disposizione di utilizzatori istituzionali ed imprese una flotta di pontoni modulari iscritti RINA per la creazione di piattaforme galleggianti e auto sollevanti di dimensioni da 5x5 m fino a 30x30 m e un servizio di consulenza marittima, navale e strutturale per la creazione di ogni tipo di installazione: palcoscenici, tribune, allestimenti scenografici, spettacoli pirotecnici, autogru, sonde geotecniche, carichi eccezionali.



**SICURGLOBAL**  
Crescere in sicurezza

[WWW.SICURGLOBAL.IT](http://WWW.SICURGLOBAL.IT)  
[WWW.MEGAITALIA.IT](http://WWW.MEGAITALIA.IT)

Numero Verde  
**800-800000**

**MEGAITALIA**



Janson Bridging Italia srl  
Via Pusterla 5  
Brescia (BS) Italia  
Tel. +39 030 3367844  
Fax +39 030 3361448  
e-mail: [info@jansonbridging.it](mailto:info@jansonbridging.it)  
[www.jansonbridging.it](http://www.jansonbridging.it)



Servizi Tecnici srl  
San Polo 1173  
30125 Venezia (VE) Italia  
Tel. +39 041 5060826  
Fax +39 041 5069102  
e-mail: [n.ferrari@stvenezia.com](mailto:n.ferrari@stvenezia.com)  
[www.stvenezia.com](http://www.stvenezia.com)

VENEZIA  
MARKETING & EVENTI

[www.veneziamarketingeventi.it](http://www.veneziamarketingeventi.it)  
[info@veneziamarketingeventi.it](mailto:info@veneziamarketingeventi.it)

